

Homenagem ao Buddha, Dharma e Sangha



Publicação do Dharma de Yeshe De 1963 - 2021
6 anos na Índia - 53 anos na America



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥





PROJETO YESHE DE TESOUROS DE CONHECIMENTO DO BUDISMO TIBET-

O Projeto Yeshe De foi criado para preservar e proteger a ameaçada herança literária budista do Tibete. Nomeado em homenagem a um lendário tradutor tibetano, Yeshe De coleta, compila, imprime e distribui os textos sagrados do Tibete para aqueles que mais precisam deles - lamas, monges, monjas e praticantes leigos que protegem o futuro dessa tradição extraordinária.



इति श्रीमद्भगवद्गीतासु अष्टादशोऽध्यायः समाप्तः



ÍNDICE

Dedicação	6
Missão do Projeto Yeshe De	8
Sobre o Fundador	10
Salvando tesouros de conhecimento ameaçados	12
Nossas atividades de preservação	14
O cânone Budista Tibetano	14
A tradição do texto Nyingma	17
Tesouro das oferendas do Yeshe De	18
Arte Sacra para o Sangha	24
Rodas de Oração	24
Distribuindo os livros	36
O impacto do nosso trabalho	37
Conquistas	38
Etapas da produção	43
As organizações TNMC	47
Como nos apoiar	52
O futuro do conhecimento tibetano	54



DEDICAÇÃO

Desde a época dos grandes reis do Dharma que guiaram o Tibete há mais de 1.200 anos, uma corrente de grandes praticantes, eruditos e mestres realizados levaram a sabedoria das tradições do Dharma do Tibete até os dias atuais. À medida que nosso mundo enfrenta crescente turbulência e incerteza, rezo para que esses tesouros incomparáveis tragam paz, cura e a transformação do sofrimento para todos os seres sencientes.

É minha firme convicção que tudo o que o Projeto Yeshe De realizou foi possível graças às bênçãos do Buddha, Dharma e Sangha, e todos os grandes mestres da linhagem da sabedoria, cujos ensinamentos transmitidos fizemos o possível para preservar e proteger.

Nutridos e fortalecidos pelo néctar dessas bênçãos, muitos têm oferecido tempo e energia ao nosso trabalho. Sou profundamente grato a meus pais e a meus preciosos professores, que guiaram e inspiraram todos os meus esforços. Estendo meus sinceros agradecimentos também à minha família, amigos, alunos e apoiadores na grande comunidade de mandala Nyingma e à pequena equipe do Yeshe De. Durante décadas, esses tipógrafos, editores, impressores e encadernadores dedicaram-se silenciosamente à preservação do conhecimento tibetano — alguns deles por mais de cinquenta anos. Finalmente, agradeço ao meu país adotivo, a América, cujas preciosas liberdades religiosas e de imprensa me permitiram dedicar minha vida à preservação da herança única de minha terra natal.



Os textos sagrados, a força vital da tradição budista tibetana, são tratados com reverência por seus destinatários.

Na jornada que todos fazemos como seres sencientes, nosso melhor amigo é o conhecimento que pode elevar a mente, o coração e o corpo. Ao cuidar desse conhecimento, nós o disponibilizamos para os outros. Convido você a se juntar a nós em nossa missão de cuidar: juntos compartilhando, mostrando, brilhando e crescendo, para o bem de todos os seres dos três tempos.

Sarvam Mangalam, Jayantu Ho
Tarthangpa Kunga Gellek Yeshe Dorje
Lama chefe do *Tibetan Nyingma*
Meditation Center

Fundador do Projeto Yeshe De
Odiyan Copper Mountain Mandala
20 de Outubro de 2021

1.242 anos desde a fundação de Samye,
o primeiro monastério do Tibete.

2.565 anos desde o Parinirvana do
Buddha Shakyamuni de acordo com
o cálculo Theravada



MISSÃO DO PROJETO YESHE DE

O Tibete já foi uma terra dedicada ao estudo, prática e incorporação da sabedoria do Buddha. Mas em 1959, a terra da neve passou por uma reversão que prejudicou os fundamentos do budismo tibetano. Desde então, enquanto os tibetanos dentro e fora do Tibete continuam lutando para preservar sua herança de conhecimento, nós do Projeto Yeshe De tentamos fazer nossa parte para garantir que suas insubstituíveis tradições de textos sagrados sobrevivam para beneficiar não apenas os tibetanos, mas todos as pessoas do mundo.

O conhecimento moderno trouxe avanços maravilhosos na ciência, na medicina e na tecnologia. No entanto, os dolorosos acontecimentos dos últimos anos nos lembram que, apesar do caráter quase milagroso de nosso conhecimento técnico, parece que não sabemos como

resolver o problema do sofrimento. Os problemas que afligem o mundo que compartilhamos – da catástrofe ambiental à pandemia global, da ansiedade generalizada à violência política – estão se tornando cada vez mais agudos.

Nós da Yeshe De escolhemos dedicar nosso tempo e energia à nossa tarefa de preservação, pois acreditamos que existe um antídoto para esses problemas.

Nossos esforços nos convenceram de que uma sabedoria profunda e curativa está no cerne do Dharma tibetano – uma sabedoria que é um direito inato de todo ser humano. Incentivamos você a se juntar a nós para garantir que essa sabedoria permaneça disponível para as pessoas do futuro, tanto no Oriente quanto no Ocidente.



As palavras do Buddha são apresentadas como uma oferenda sagrada no Templo Mahabodhi, local da iluminação do Buddha.



SOBRE O FUNDADOR

O Projeto de Preservação de Texto Yeshe De é uma criação do Lama Principal do *Tibetan Nyingma Meditation Center*. Uma corporativa sola na Califórnia, EUA, fundada em 1969 pelo lama tibetano Tarthang Rinpoche como um centro totalmente autorizado da linhagem Nyingma do budismo tibetano.

Nascido no leste do Tibete em 1935, Rinpoche recebeu uma educação tradicional abrangente, estudando com quase quarenta mestres célebres. Ele começou a preservar textos tibetanos como um jovem refugiado na Índia na década de 1960.



Por sessenta anos, ele fez o possível para ajudar a proteger os textos sagrados e os símbolos da tradição do Dharma tibetano, enquanto compartilhava seus frutos com o mundo moderno. Através de seus esforços, cinco milhões e 250 mil livros e quatro milhões de preciosas reproduções de arte foram entregues, gratuitamente, nas mãos da Sangha tibetana no exílio. Esta distribuição

ocorre na Cerimônia Mundial da Paz anual que ele fundou em 1989 em Bodh Gaya, Índia, o local da iluminação do Buddha.



Os esforços de Tarthang Rinpoche e seus alunos reabasteceram as bibliotecas de milhares de monastérios.



SALVANDO TESOUROS DE CONHECIMENTO AMEAÇADOS

Mais de 2.500 anos atrás, o Buddha ensinou um caminho de paz e liberdade do sofrimento. Muitos grandes praticantes e filósofos seguiram seus passos, e o budismo indiano desenvolveu uma rica herança de textos e ensinamentos sagrados. Nos próximos milênios, o Dharma se espalhou por toda a Ásia. Quando chegou ao Tibete nos séculos 7 e 8, logo foi adotado e, nos séculos seguintes, milhares de textos budistas foram traduzidos para o tibetano.

No século 12, invasões, colapso político e mudanças culturais praticamente erradicaram o budismo em sua terra natal, a Índia. Mas dentro dos mosteiros e centros de prática do Tibete pode ser encontrada a coleção mais abrangente de textos sânscritos budistas traduzidos do mundo, um vasto tesouro de conhecimento que

seria desconhecido para nós hoje, não fosse pelos esforços dos mestres tibetanos.

Os eventos de 1959 mudaram o destino do Tibete.

Nas décadas caóticas que se seguiram à sua invasão e ocupação, a maioria de seus mosteiros e bibliotecas foi destruída - uma perda de conhecimento quase inimaginável em uma escala que supera a destruição da Biblioteca de Alexandria.

Desesperados para salvar sua cultura, os refugiados tibetanos fugiram para a Índia, muitas vezes trazendo seus livros em vez de comida. Na Índia, os refugiados lutaram para manter suas antigas tradições diante da doença, pobreza e desespero.



Os textos e imagens sagrados que oferecemos são apreciados por seus destinatários jovens e idosos.

Enquanto os tibetanos restabeleciam mosteiros, conventos e centros de Dharma na Índia, no Nepal e em outros lugares, o destino de sua herança textual permanecia incerto. As pequenas impressoras na Índia continuaram a reproduzir um número limitado de livros, e as universidades ocidentais mantinham algumas coleções importantes. No entanto, a maioria dos mosteiros no exílio tinha pouco acesso aos textos de

suas próprias tradições espirituais. Tarthang Rinpoche convenceu-se de que era necessária uma abordagem sistemática para a preservação do texto. As liberdades e os recursos que ele encontrou em seu país adotivo permitiram que ele atuasse em uma escala maior, preservando as enormes coleções de textos que ancoram o Dharma tibetano.



NOSSAS ATIVIDADES DE PRESERVAÇÃO

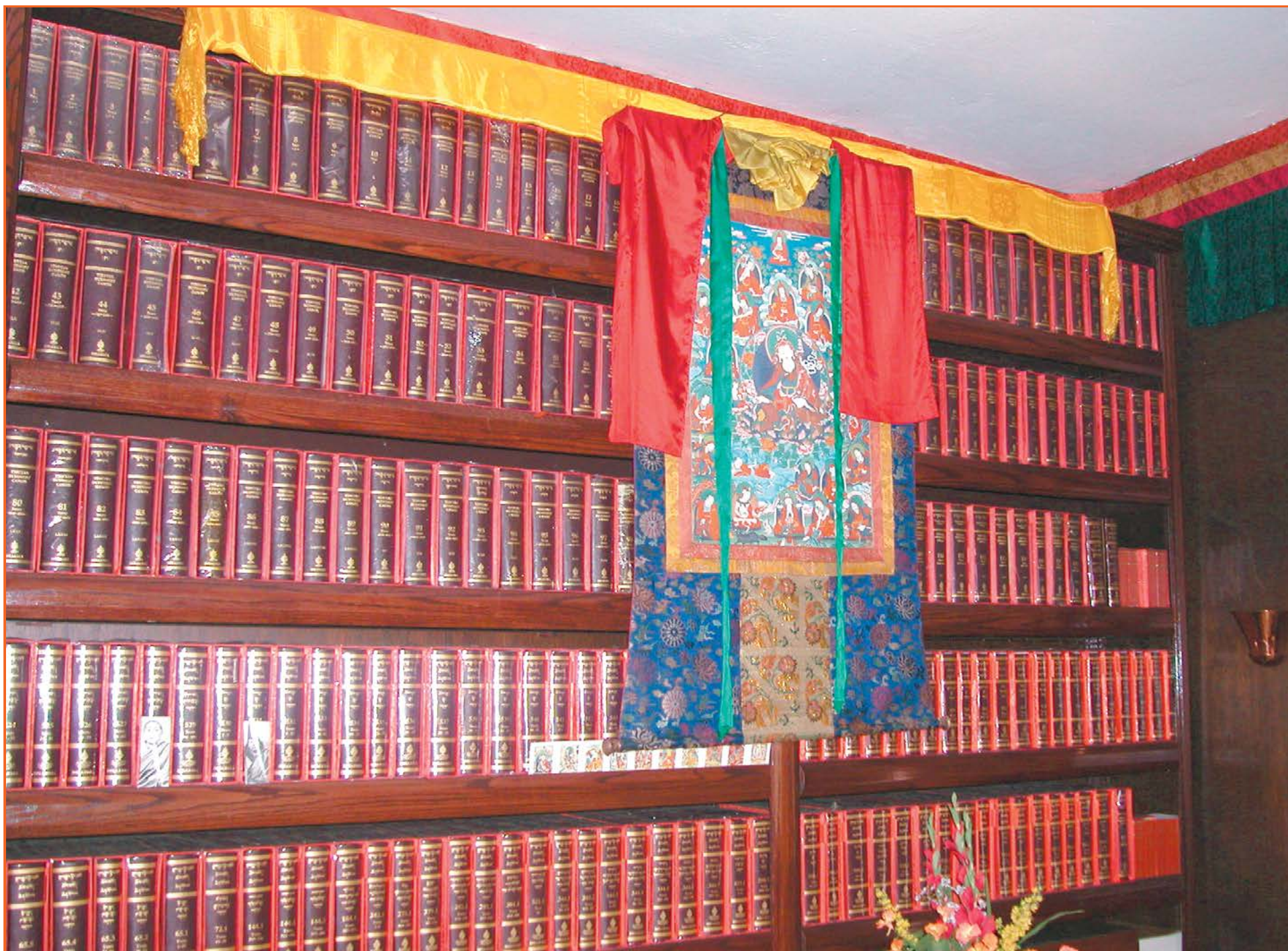
O CÂNONE BUDISTA TIBETANO

O cânone budista tibetano consiste no Kangyur, ou palavras do Buddha, e no Tengyur, os tratados dos mestres indianos iluminados. Os milhares de textos que compõem esta coleção formam a espinha dorsal do estudo do Dharma em todas as escolas da tradição tibetana.

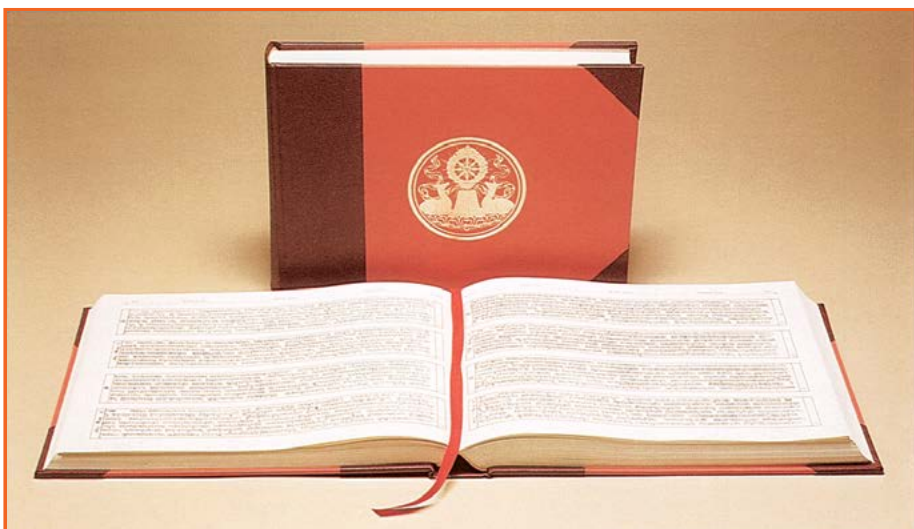
No final da década de 1970, Rinpoche e seus alunos prepararam uma nova impressão fotográfica da Edição Derge do Cânone Budista Tibetano, em 120 volumes do tamanho de um atlas encadernados à mão. Lançada em 1981, a Edição Nyingma atualmente reside em bibliotecas acadêmicas e monásticas em todo o mundo.

Nas décadas seguintes, o projeto Yeshe De continuou a pesquisar e preparar várias edições históricas diferentes do Cânone tibetano, cada uma delas uma adição inestimável a um curso de estudo tibetano tradicional. Ao todo, Yeshe De ofereceu cinco edições completas diferentes do Kangyur e três edições diferentes do Tengyur, bem como uma ampla coleção de textos Tengyur selecionados especialmente para estudantes em mosteiros, conventos e centros de Dharma.

Desde 1981, 10.000 conjuntos completos de Kangyur e Tengyur foram oferecidos à Sangha tibetana.



A tradição dos textos tibetanos é verdadeiramente vasta, compreendendo milhares de volumes de ensinamentos sagrados.



OFERENDAS DO PROJETO YESHE DE DO CÂNONE BUDISTA TIBETANO

Edição Nyingma do Cânone Budista Tibetano (1981)

Esta reprodução da famosa e respeitada edição Derge do Cânone contém 5.109 textos em 120 volumes do tamanho de um atlas encadernados à mão. A Edição Nyingma foi acompanhada por um catálogo acadêmico de oito volumes e bibliografia, e um Guia de dois volumes.

Derge Kangyur e Seleções do Derge Tengyur, Edição Composta (2000–2011)

A primeira edição tipográfica de Yeshe De de textos canônicos da Edição Derge Edition do Kangyur e Tengyur foi oferecida em um formato pothi tradicional.

Narthatang Kangyur e Tengyur (2010)

Criado no Mosteiro de Narthatang entre 1730 e 1732, esta edição do Cânone foi baseada em duas versões manuscritas antigas e historicamente significativas dos séculos XIV e XV. Reimpresso pelo projeto Yeshe De em 327 volumes.

O Kangyur do Palácio Tog (2012)

Baseada em um manuscrito butanês, esta edição do Kangyur foi produzida em Leh, Ladakh, durante o século XVIII. Reimpresso por Yeshe De no formato pothi tradicional: 112 volumes.

Edição Yeshe De do Kangyur and Tengyur (2013–2014)

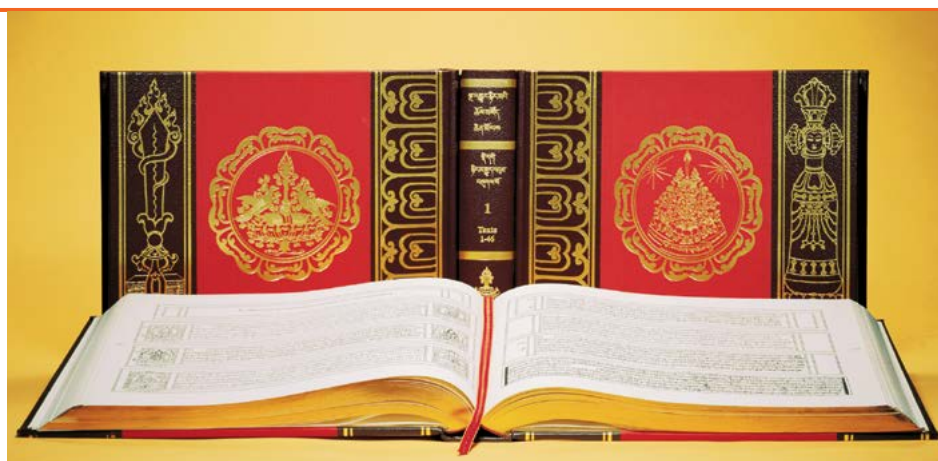
Uma nova edição tipográfica do Derge Kangyur e Tengyur oferecida em formato ocidental durável, complementada por textos adicionais e dezesseis catálogos de textos históricos Kangyur para facilitar a pesquisa: 133 volumes de Kangyur e 275 volumes de Tengyur.

O TEXTO DA TRADIÇÃO NYINGMA

Yeshe De também procurou preservar grandes coleções históricas de textos sagrados específicos da tradição Nyingma, conhecida como a mais antiga das escolas budistas tibetanas.

A herança textual do Nyingma tem suas raízes nos três grandes mestres do século VIII que contribuíram para levar o budismo ao Tibete: Guru Padmasambhava, um poderoso mestre tântrico de Oddiyana, uma terra a noroeste da Índia; o abade Shantarakshita, o erudito chefe da maior universidade monástica da Índia; e Trisong Detsen, o 38º rei do Tibete. Trazidos para o Tibete durante o período da primeira aceitação do Dharma e compilados por grandes mestres, esses preciosos ensinamentos foram transmitidos de professor para aluno em um fluxo ininterrupto por mais de 1.200 anos.

Durante os anos 1980 e 1990, o projeto Yeshe De pesquisou, compilou e imprimiu Grandes Tesouros de Ensinamentos Antigos, 637 volumes do tamanho de um atlas desses ensinamentos raros. Ao todo, o trabalho de mais de 400 autores, abrangendo cerca de 80 mil textos principais e secundários, foi coletado.



Acreditamos que preservamos com sucesso aproximadamente 75% de todos os textos da tradição Nyingma.

Em 2018, o Grandes Tesouros foi comprado pela Biblioteca do Congresso. Fundada em 24 de abril de 1800, a Biblioteca do Congresso é a instituição cultural federal mais antiga dos Estados Unidos e a maior biblioteca do mundo, guardando 167 milhões de itens exclusivos. Residindo neste depósito de conhecimento internacionalmente respeitado, os Grandes Tesouros permanecerão seguros, preservados para os estudiosos, praticantes e tradutores das próximas gerações.





Tarthang Rinpoche distribui pessoalmente livros para jovens lamas em uma das primeiras Cerimônias de Paz Mundial.

O TESOURO DAS OFERENDAS DO YESHE DE

Depois de trabalhar para preservar grandes coleções durante os anos 1980 e 1990, Yeshe De começou a mudar sua ênfase para educar a Sangha viva.

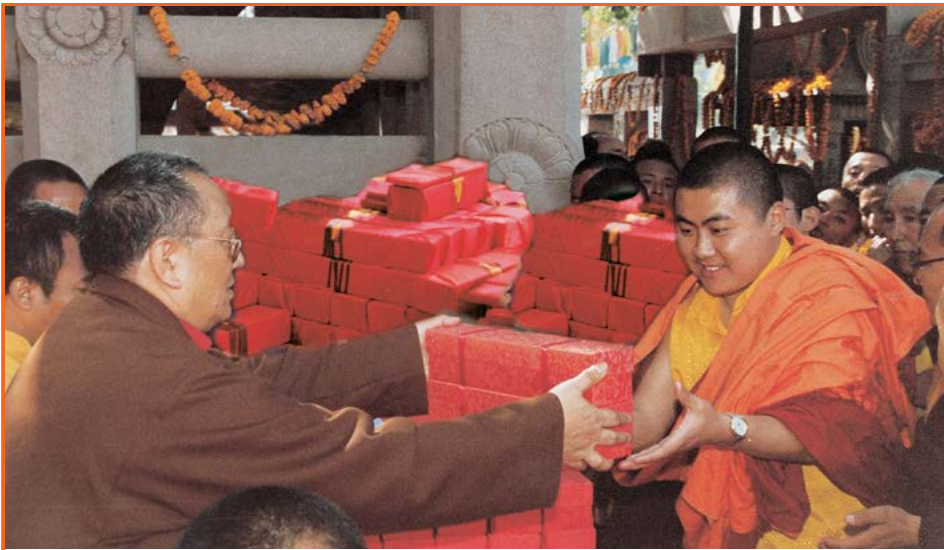
“No final dos anos 1980 e início dos anos 1990, vi que os estudantes tibetanos na Índia estavam ansiosos para aprender, mas quase não tinham acesso aos importantes comentários do Sãstra e aos Tantras Interiores. Logo ficou claro que eles precisavam de textos que explicassem o que Nyingma é, quais assuntos especiais ele transmite e as visões e ênfases que distinguem Nyingma de outras tradições filosóficas.

“Vendo a urgência dessa necessidade, mudei o foco de nosso trabalho de completar Grandes

Tesouros para fornecer a todos os estudantes Nyingma sérios suas próprias bibliotecas de textos essenciais. Yeshe De logo encontraria uma maneira de canalizar esses livros cruciais para esses estudantes e estudiosos, o futuro de nossa tradição: a Cerimônia da Paz Mundial, uma reunião de oração que fundei em Bodh Gaya em 1989 para ajudar a unir o Nyingma Sangha no exílio.”

—Tarthang Rinpoche,
Grandes Tesouros de Antigos Ensinos

Distribuído ao longo dos últimos 32 anos na Cerimônia da Paz Mundial, o Tesouro das Oferendas do Yeshe De abrange mais de 10.000 obras seminais da tradição tibetana de 771 autores.



Os textos apóiam o estudo e a prática que garantem que o Dharma tibetano seja transmitido no futuro.

Inclui edições do cânone budista tibetano, os principais ensinamentos Nyingma, as obras reunidas de grandes mestres tibetanos e obras clássicas de lógica, história, poesia e gramática, bem como oferendas dos textos apreciados do Prajnaparamita, os ensinamentos da Perfeição da Sabedoria, coração da tradição Mahayana, conhecida como o Caminho do Bodhisattva.

Procuramos atender às necessidades de estudantes e estudiosos, monges, monjas e praticantes leigos, fornecendo a base para uma educação Nyingma completa, além de oferecer textos fundamentais para todas as principais escolas do budismo tibetano.

“Sabendo que as pessoas em todo o mundo se sentem solitárias e isoladas, pedimos que nossas orações se tornem o vínculo que as une umas às outras e a uma verdade superior ao samsara, expressa na compaixão universal.”

—Tarthang Rinpoche,
“O Valor Incomparável das Preces em Bodh
Gaya”



Os destinatários podem viajar centenas ou até milhares de quilômetros para coletar seus textos em Bodh Gaya.

O QUE OFERECEMOS AO SANGHA

KANGYUR

As Palavras do Buddha, preservadas em mais de mil textos tibetanos.

TENGYUR

As obras de grandes comentaristas budistas indianos sobre as palavras do Buddha.

AUTORES TIBETANOS

Comentários, tratados, ensinamentos, histórias e biografias de grandes mestres da tradição tibetana.

SUNGBUMS

As obras reunidas de mestres extraordinários de todas as principais escolas do budismo tibetano, incluindo Patrul Rinpoche e o Grande Quinto Dalai Lama.



Os livros são apresentados à assembléia durante a cerimônia de dez dias no Templo Mahabodhi.

YOGAS INTERNO

Textos sagrados especiais do coração da tradição Nyingma.

LIVROS DE ORAÇÃO

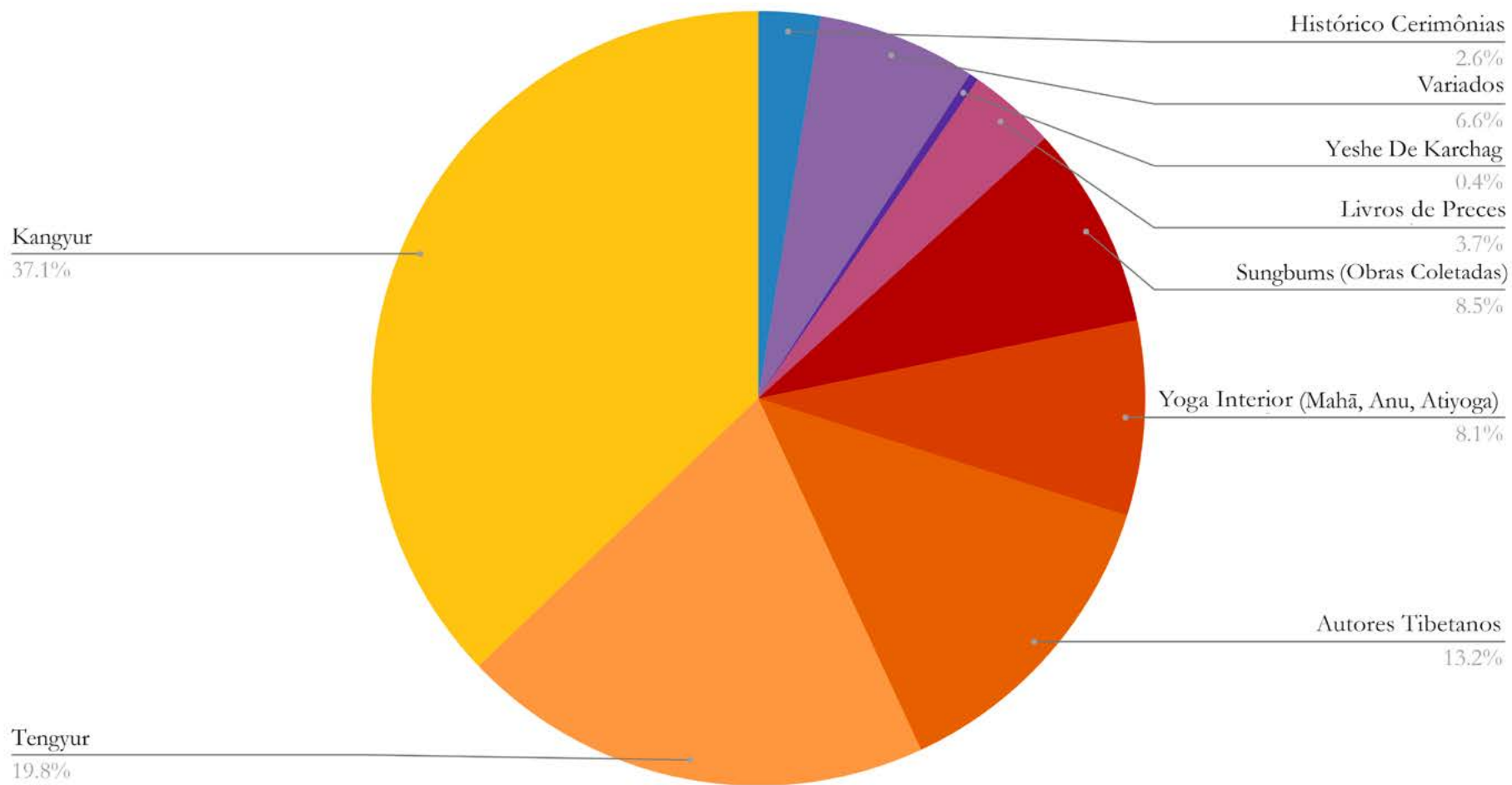
Compilações de orações amplamente conhecidas e amadas, oferecidas a leigos, bem como a lamas, monges e monjas.

CATÁLOGOS DOS TEXTOS YESHE DE (KARCHAGS)

Listas completas dos milhares de títulos de texto individuais que foram oferecido na Cerimônia da Paz Mundial.

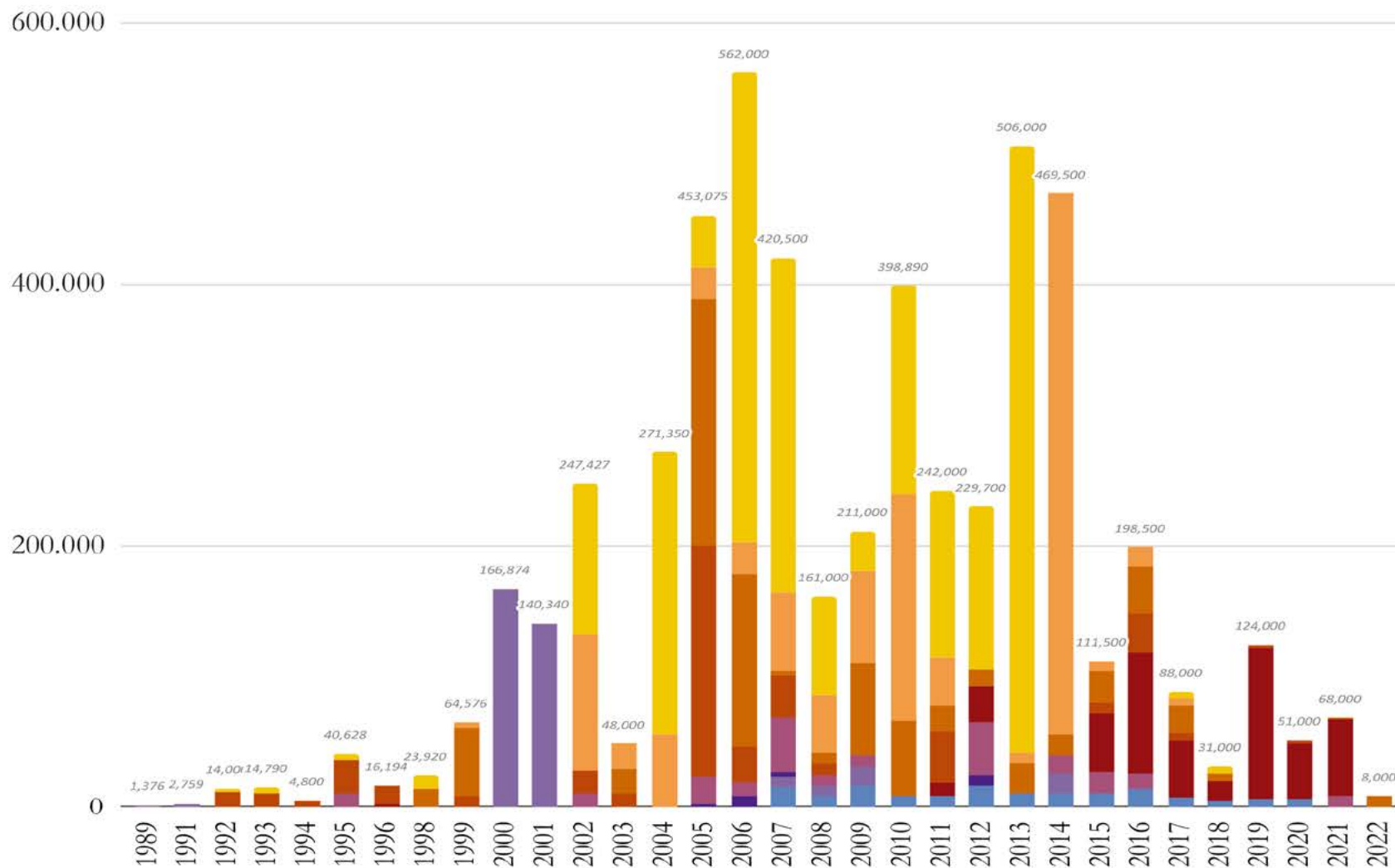
HISTÓRICO DAS CERIMÔNIAS

Volumes comemorativos contendo textos sagrados, fotos de Cerimônias Mundiais anteriores, relatórios da distribuição de livros e ensaios em inglês sobre muitos tópicos de Tarthang Rinpoche.

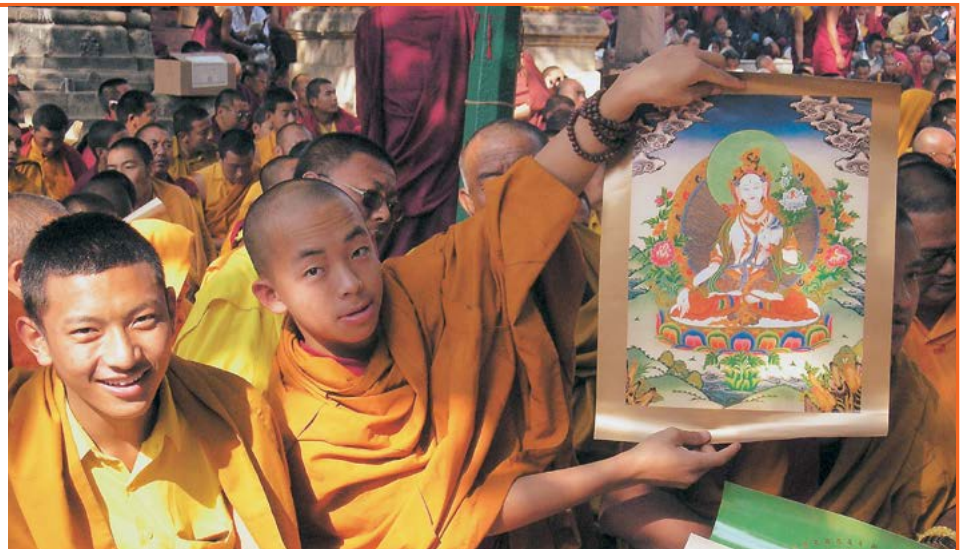


CATEGORIAS DOS LIVROS YESHE DE 1989-2022

LIVROS PRODUZIDOS



- Kangyur
- Tengyur
- Autores Tibetanos
- Sungbums (Obras coletadas)
- Livros de Preces
- Yeshe De Karchag
- Variados
- Históricos Cerimônias



Yeshe De oferece belas reproduções coloridas da autêntica arte sagrada tibetana para a prática da meditação.

ARTE SAGRADA PARA O SANGHA

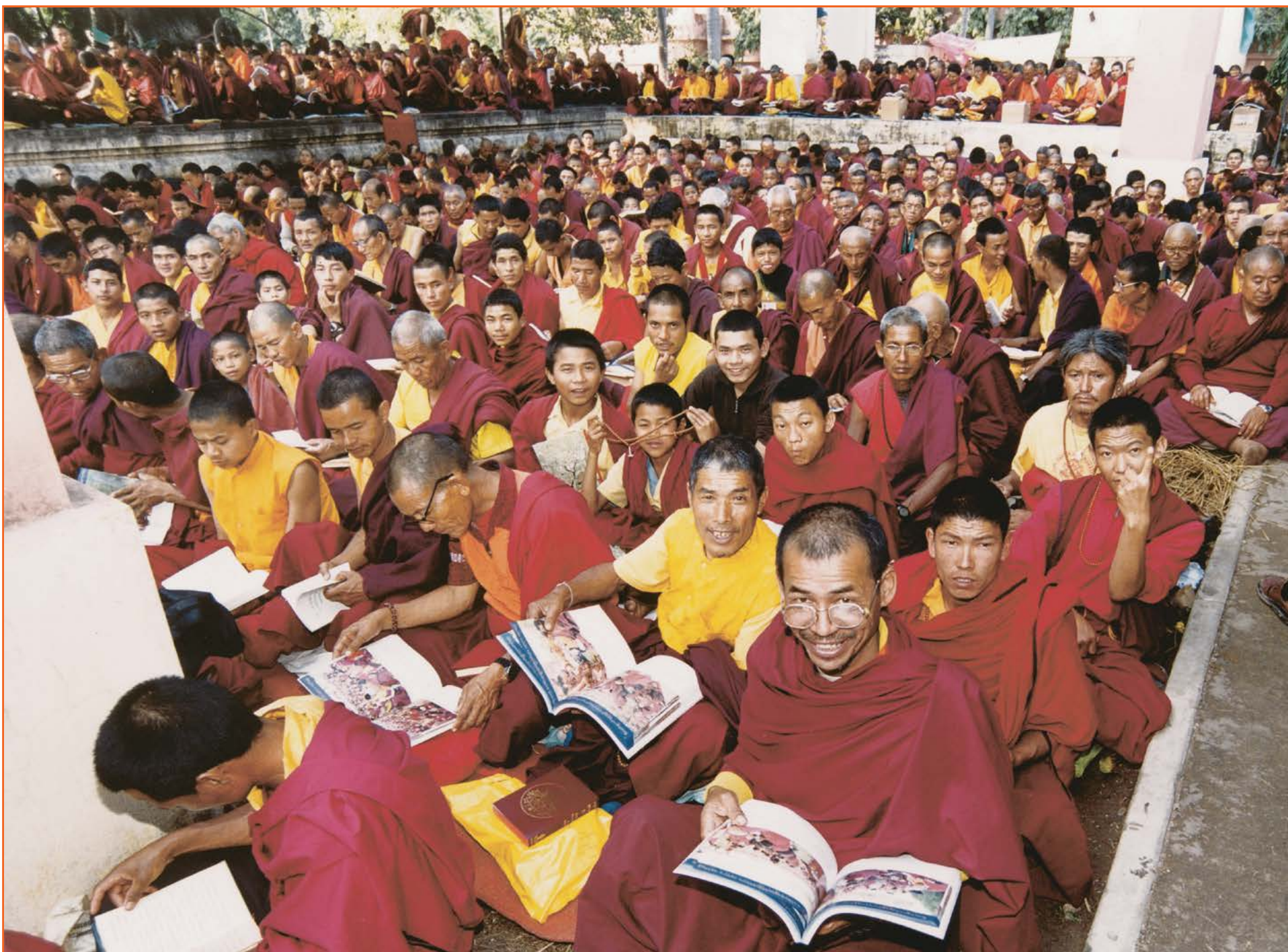
O Projeto Yeshe De também distribuiu mais de quatro milhões de reproduções de thangkas autênticas, pinturas sagradas tibetanas com profundo significado espiritual. Nosso arquivo contém imagens de milhares de thangkas antigas, algumas das quais datam do século XII. Além de oferecer reproduções de thangka, também coletamos pinturas raras e importantes e as preservamos em nossas publicações.

RODAS DE ORAÇÃO

Amadas por leigos, bem como por lamas, monges e monjas, as Rodas de Oração são giradas por tibetanos em todo o mundo como uma expressão de fé e uma

poderosa forma de prática pessoal. Diz-se que foram inventadas pelo grande mestre indiano Nagarjuna, as Rodas de Oração contêm cópias miniaturizadas de textos sagrados. Quando eles são virados, eles colocam os textos em movimento, enviando suas bênçãos para o mundo.

176.250 Rodas de Oração foram oferecidas ao povo tibetano desde 1989. Graças às inovações desenvolvidas ao longo de décadas de produção, as rodas oferecidas por Yeshe De são apreciadas por seus destinatários pelo notável número de textos que contêm - algumas contêm todos os 1.158 textos do Kangyur tibetano.



Os volumes históricos ricamente ilustrados comemorando a cerimônia contêm registros da distribuição do texto.



Os participantes da Cerimônia da Paz Mundial oferecem orações e mantras para aliviar o sofrimento dos seres sencientes.



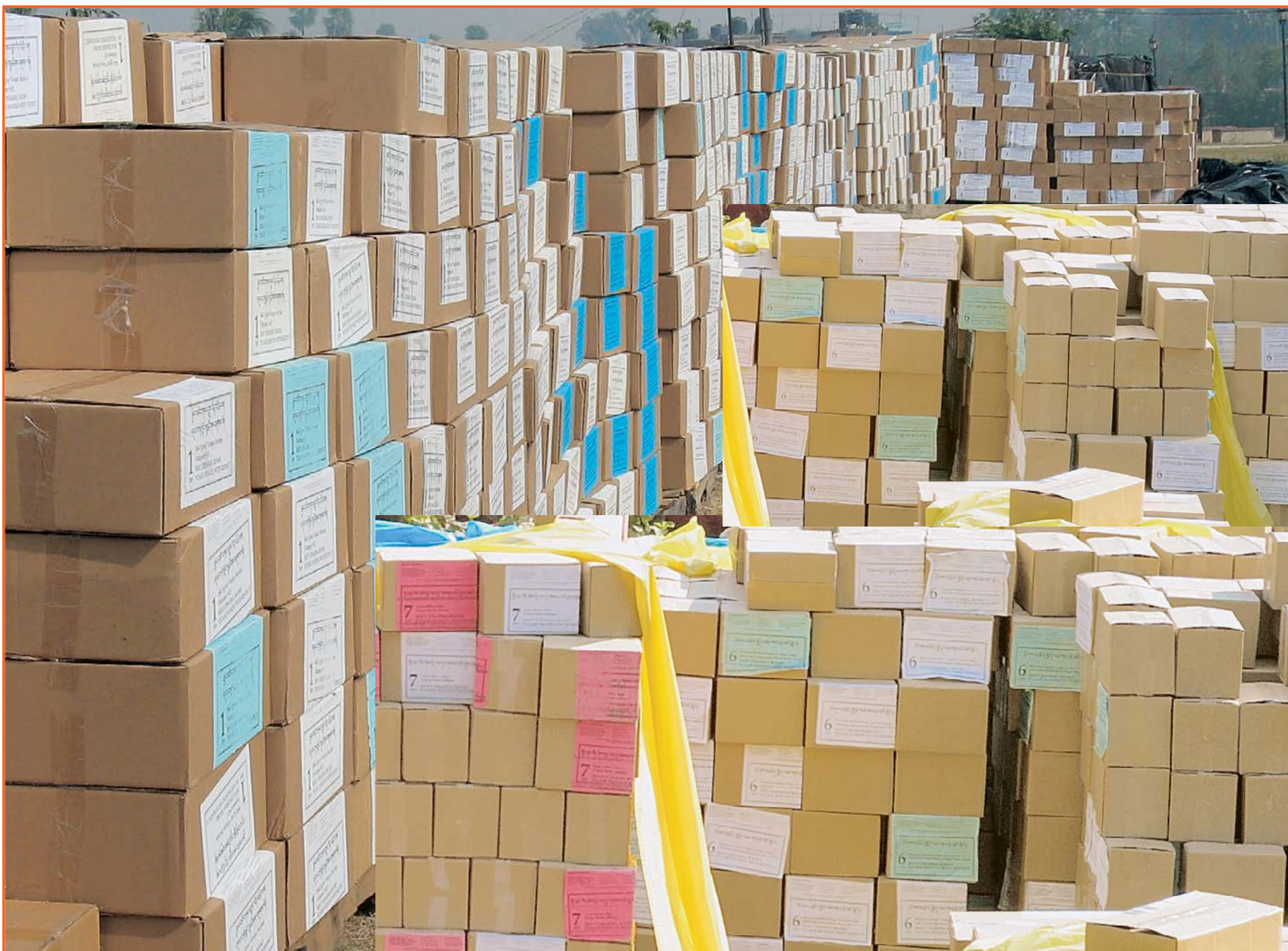
As gerações mais jovens têm um papel importante a desempenhar na transmissão.



Uma das oferendas à Sangha de Kangjur e Tengjur no Nyingma Monlam em Bodh Gaya.



Representantes de milhares de monastérios, conventos e centros de Dharma esperam pacientemente pelos livros.



Nos últimos 32 anos o tamanho da distribuição cresceu dramaticamente.



Para o Monlam de 2007, 37 contêineres de carga de quarenta pés transportaram mais de 300.000 livros produzidos pelo Yeshe De



Jovens monges cheios de energia ajudam na distribuição.



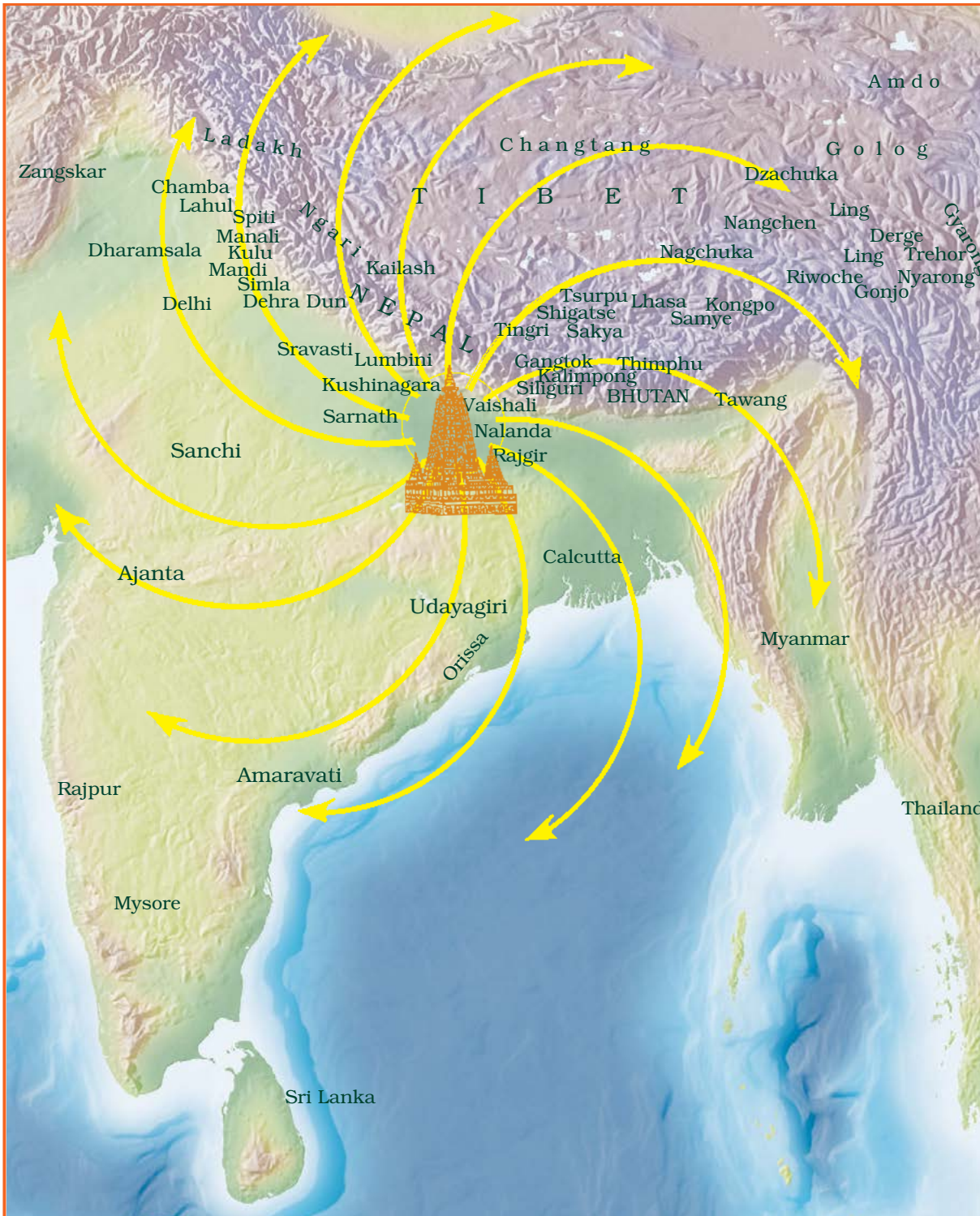
Grande planejamento e organização são necessários para garantir que a distribuição ocorra sem problemas.



À medida que os textos são compartilhados, a assembléia participa da transmissão ininterrupta do conhecimento sagrado.



Que as bênçãos dos textos sagrados alimentem o futuro do Sangha tibetano.



Distribuindo os Livros

Os livros Yeshe De alcançaram mais de 3.300 mosteiros, conventos e centros de Dharma na Índia, Nepal, Butão, Ladakh, Kinnaur, Zanskar e todas as regiões do Himalaia onde o budismo tibetano é praticado.

Embora nosso foco inicial fosse os textos da tradição Nyingma, oferecemos milhares de textos aos centros de Dharma de todas as principais escolas budistas tibetanas, incluindo os textos de Kangyur e Tengyur. Todos os principais centros do Dharma tibetano no exílio se beneficiaram de nossa distribuição, assim como milhares de pequenos centros rurais.



Tanto monges quanto leigos recebem tesouros do Dharma tibetano, como o querido Prajnaparamita.

O Impacto do nosso Trabalho

O Yeshe De criou bibliotecas inteiras cheias de livros para o uso de estudiosos, monges e monjas, cobrindo todos os assuntos e tópicos de uma educação tradicional do Dharma tibetano. Os participantes mais seniors que participaram todos os anos da Cerimônia Mundial da Paz receberam uma cópia de praticamente todos os textos que foram oferecidos na cerimônia sagrada Vajrasana, totalizando mais de mil volumes. Enquanto isso, monges e monjas comuns adquiriram coleções pessoais muito úteis, muito diferentes do período inicial e difícil em que o estudo do Dharma estava sendo estabelecido na comunidade do exílio, e dezenas de estudantes tinham que compartilhar uma única e frágil cópia de um texto.

A restauração das bibliotecas monásticas levou a melhorias na educação monástica e, em particular, ampliou as oportunidades educacionais para as monjas tibetanas. Milhares de leigos também receberam suas próprias cópias pessoais de numerosos textos fundamentais do Dharma, incluindo o amado Prajnaparamita, apreciado e recitado em comunidades budistas tibetanas em todo o mundo.





Cada livro e cada imagem de arte sacra fazem a diferença na vida dos tibetanos que lutam para manter vivas as suas tradições.

CONQUISTAS

1960

Tarthang Rinpoche funda a Dharma Mudranalaya na Índia, uma gráfica dedicada à tradição de textos tibetanos em perigo de extinção. Trabalhando em uma pequena prensa manual, Rinpoche produz cerca de 30 títulos.

1969

Tendo se mudado para os Estados Unidos em 1968 e fundado a TNMC (Tibetan Nyingma Meditation Center) em 1969 Rinpoche fundou a Dharma Press e a Dharma Publishing, uma das primeiras editoras dos EUA dedicada aos ensinamentos do budismo tibetano.

1981

Após mais de cinco anos de trabalho, a Edição Nyingma do Cânone Budista Tibetano, uma coleção definitiva de 5.000 textos das palavras do Buddha e dos tratados dos mestres indianos iluminados, é lançada nos Estados Unidos.

1983

Com base na pesquisa que entrou na produção da Edição Nyingma, o Projeto Yeshe De é fundado em Berkeley, California, em 1983.



Aqueles que recebem os textos sagrados hoje são os professores, guias e tradutores de amanhã.

1980 –1990s

O Projeto Yeshe De produz os Grandes Tesouros dos Ensinos Antigos, uma coleção de textos sagrados Nyingma compilados em 639 volumes do tamanho de um atlas.

1989

Tarthang Rinpoche funda a Cerimônia da Paz Mundial em Bodh Gaya - uma reunião de oração que reúne lamas Nyingma, monges, monjas e leigos no local da iluminação do Buddha. Torna-se o local para a distribuição massiva de textos de Yeshe De para centros monásticos em toda a Índia, Nepal, Butão e Himalaia.

2000 – 2011

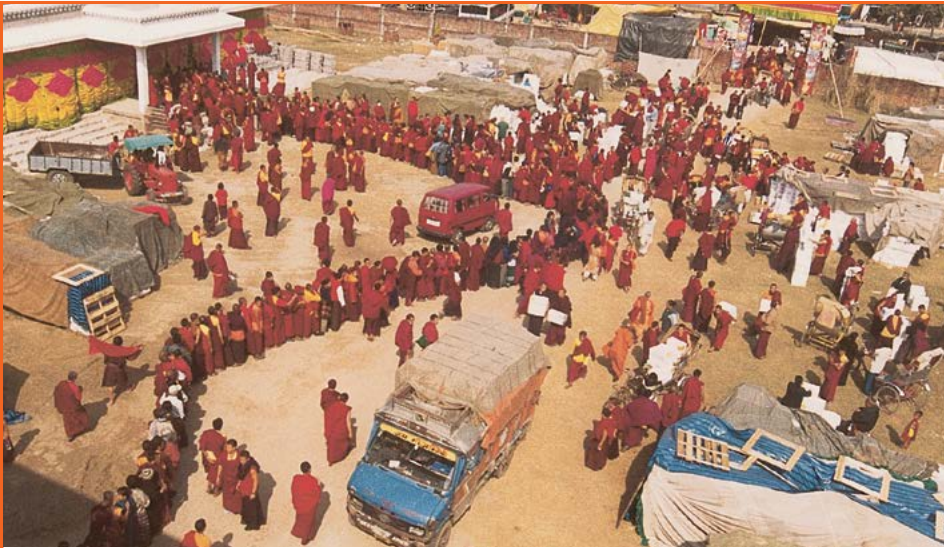
Yeshe De distribui milhares de cópias de textos da famosa Edição Derge do Cânone Budista Tibetano.

2010

900 conjuntos da Edição Narthang do século 18 do Cânone budista tibetano são oferecidos ao Sangha tibetano.

2012

Preparado pelos alunos de Rinpoche no Brasil, o historicamente significativo *Tog Palace Kangyur* de 112 volumes é distribuído para o Sangha em Bodh Gaya.



Apesar dos obstáculos financeiros, o projeto Yeshe De está empenhado em apoiar o futuro do Dharma.

2013 – 2014

O Yeshe De Yidzhin Norbu Kangyur de 133 volumes e o Yidzhin Nangwai Dzö Tengyur de 275 volumes, totalmente compostos e produzidos em volumes de estilo ocidental, são oferecidos ao Sangha tibetano.

2018

Uma cópia da coleção dos Grandes Tesouros é adquirida pela Biblioteca do Congresso dos EUA, preservada com segurança para as gerações futuras.

2019

O Projeto de Enciclopédia Kangyur, um esforço acadêmico para promover um estudo profundo das

origens do Cânone budista tibetano, reúne dezenas de estudiosos eminentes de todas as principais escolas do budismo tibetano.

2020

Desde 1989, Yeshe De distribuiu 5.25 milhões de livros para 3.300 mosteiros, conventos e centros de Dharma na diáspora budista tibetana.

2021

Em 26 de maio, Tarthang Rinpoche se junta a representantes das tradições budistas Theravadin e Mahayana na primeira cerimônia budista realizada na Casa Branca. O Segundo Cavaleiro, Douglas Emhoff, é um participante.





Os materiais incluem: papel, placas, tinta, placas de cobertura, folha de estampagem, corante de borda, pano de embrulho, caixas de embalagem.



Até 20 toneladas de papel equivalentes a 230.000 folhas impressas por dia são gerenciadas em armazéns.



A Dharma Press abriga nossos equipamentos e materiais para produzir livros para o Monlam.

ESTÁGIOS DA PRODUÇÃO

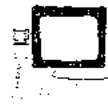
Produzir as ofertas de texto para o Nyingma Monlam Chenmo é um processo complexo, caro e demorado. Cada um dos estágios listados abaixo pode ter uma dúzia ou mais etapas individuais envolvidas.



1. Planejando a oferta - Rinpoche analisa quais livros estão atualmente disponíveis nos mosteiros tibetanos e determina quais livros serão distribuídos no próximo ano. Um cronograma mestre é criado, os contratos de compra são negociados, o orçamento é determinado e as promessas de financiamento da mandala das organizações de apoio são garantidas.



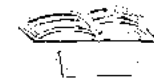
4. Revisão - Os leitores corrigem trinta tipos diferentes de erros nos textos. As consultas são marcadas para Rinpoche revisar. A verificação é feita em pelo menos duas edições existentes do texto sempre que possível.



5. Correções - As provas são revisadas e revistas várias vezes, tanto por leitores humanos quanto por programas computadorizados que verificam erros de gramática e ortografia. As versões finais corrigidas são impressas para revisão editorial.



2. Obtendo os textos - Quaisquer textos que não fazem parte das bibliotecas Yeshe De são obtidos em todo o mundo, cuidadosamente revisados por Rinpoche e catalogados.



6. Decisões editoriais - Rinpoche revisa as provas e resolve questões editoriais. Ele adiciona material de frente e verso, incluindo comentários introdutórios em inglês. Ele decide a tiragem e compõe poemas colofônicos em tibetano para cada texto grande.



3. Digitando os Textos - Uma equipe pequena e altamente treinada insere os textos, usando um código especial que gera caracteres tibetanos ou usando um programa de reconhecimento óptico de caracteres, cujos resultados são cuidadosamente verificados. Dependendo da extensão e legibilidade do texto, esse trabalho pode levar vários meses. A taxa média de digitação é cinquenta fôlios por pessoa por dia.



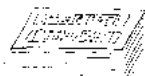
7. Projetando os Volumes - O design de cada volume é determinado pelo Rinpoche após extensa revisão de numerosos layouts de páginas e capas.



8. Preparando a Arte - Toda a arte para os volumes é escolhida por Rinpoche, que dirige a criação de desenhos de linha e outras artes decorativas, e seleciona as thangkas a serem incluídas. Ele também escolhe letras lantsa especiais para imprimir mantras.



9. Digitalização - Todos os componentes dos novos volumes são digitalizados, incluindo textos, arte de linha e thangkas. Um extenso arquivo digital de materiais digitalizados é mantido para projetos futuros.



10. Pré-formatação - Todo o texto é revisado quanto a quaisquer caracteres especiais que possam exigir modificação do programa de composição tibetano personalizado e automatizado. As páginas de título são preparadas e os tamanhos dos volumes são determinados.



11. Formatação - Os volumes são formatados de acordo com o layout escolhido por Rinpoche, e elementos individuais de texto e arte são colocados. Um sumário detalhado é adicionado a cada volume.



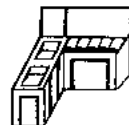
12. Preparação das Chapas - Os arquivos eletrônicos utilizados na confecção das chapas são finalizados. As provas em PDF são criadas, impressas e cuidadosamente verificadas.



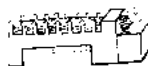
13. Confecção das placas de impressão - As placas de impressão são preparadas e criadas. Um software especial “queima” o conteúdo do volume nas placas de alumínio usando um processo a laser de alta precisão.



14. Impressão - A impressão ocorre em um complexo processo de quatorze etapas supervisionado por mestres impressores com décadas de experiência. Seis impressoras diferentes podem ser usadas, dependendo do tipo de material a ser impresso.



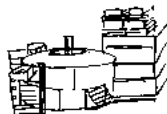
15. Dobra - As dobradeiras automatizadas são cuidadosamente supervisionadas enquanto dobram volumes recém-impressos, trabalhando a uma taxa de 9.000 a 12.000 folhas por hora.



16. Coleta - Depois que o papel é dobrado, nossa equipe opera um maquinário especial que coloca as páginas do livro na ordem correta. A equipe pode terminar até cinco lotes de 1.500 livros em um único dia.



17. Encadernação de Volumes - Livros em estilo tibetano são cortados no formato adequado em equipamentos personalizados para fazer volumes pothi. Capas com carimbo de ouro são adicionadas e os livros são tingidos nas bordas, montados e embalados à mão.



18. Encadernação - As capas dos volumes ocidentais são estampadas em ouro e cortadas para caber no tamanho dos livros. A linha automatizada cola capas aos conteúdos; os livros então viajam por esteira através da torre de resfriamento. Volumes colados são aparados; os livros concluídos são tingidos nas bordas..



19. Armazenamento - Os volumes impressos e as pilhas de papel são armazenados em uma instalação climatizada. Um extenso inventário do conteúdo é mantido atualizado.



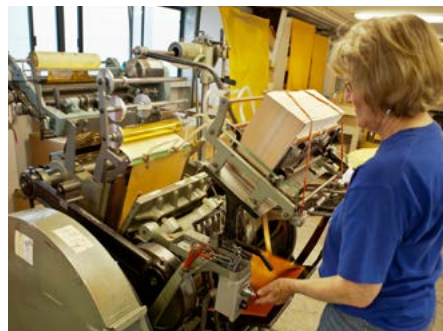
20. Encaixotamento e carregamento - À medida que a data de embarque se aproxima, os voluntários trabalham seis dias por semana para embalar os volumes em caixas de papelão resistentes e prepará-los para o transporte.



21. Transporte e alfândega - Após meses de arrecadação de fundos pelo *Tibetan Aid Project*, os livros viajam para a Índia em um navio porta-contêineres. De Calcutá, a carga é transportada para Bodh Gaya. Até trinta caminhões podem ser necessários para trazer os livros.



22. Distribuição de livros - Centenas de paletes de livros estão dispostos no Kalachakra Ground no Templo Mahabodhi. Mais de 3.350 centros de Dharma recebem caixas de livros todos os anos.



NOSSOS CUSTOS

Yeshe De gasta uma média de US\$ 2.218.750 por ano para pesquisar, obter, compilar, compor, formatar, imprimir, embalar, enviar e distribuir livros para o Sangha tibetano em Bodh Gaya. Dependendo do tamanho da oferta, apenas o frete pode nos custar US\$ 250.000 por ano. Assumimos esses custos sem ajuda do governo, contando com pequenos doadores e com o esforço de nossas próprias organizações.

MATERIAL USADO PARA FAZER OS LIVROS YESHE DE, 1989-2020

Papel - Quase 139 milhões de folhas de papel. De ponta a ponta, isso faria uma tira que poderia dar a volta ao mundo 3 vezes. Empilhado em uma pilha, o papel alcançaria mais de 8,6 milhas no céu.

Placas de prensa - 6.009.500 placas de alumínio foram criadas. Se fossem colocados em linha reta, isso daria uma faixa de mais de 5.632 Km de comprimento.

Embalagens de livros em tecido - 2,1 milhões de embalagens de livros foram criadas, usando oito milhões e meio de pés quadrados, ou quase duzentos acres de tecido.

Tinta para impressão - 53.843 galões de tinta foram usados.

Pelo que sei, a Dharma Press, cuja equipe em tempo integral posso contar nos dedos, conseguiu produzir mais textos do que qualquer outra editora budista.
—Tarthang Rinpoche, writing in 2004

UM TIME PEQUENO E DETERMINADO

Desde a sua fundação em 1983, o projeto Yeshe De opera com apenas um punhado de funcionários dedicados. Juntamente com o editor-chefe e o gerente de operações, Yeshe De raramente consiste em mais de 25 funcionários em tempo integral.

Produção de texto: 4 tempo integral, 5 part-time
Arte: 1, Editor em Inglês: 1, Pre-impressão: 1
Impressão: 2, Encadernação: 6
Envio: 1, Produção Roda de Oração: 3



Oferecemos nossos sinceros agradecimentos a todos aqueles que deram sua ajuda ao projeto Yeshe De ao longo dos anos, especialmente nossos graciosos patronos, Barr e June Rosenberg.

TNMC ORGANIZATIONS

O projeto Yeshe De não recebe financiamento externo de subsídios do governo, ONGs ou fundações. Nossas conquistas foram possíveis graças à generosidade de doadores individuais e mais de três décadas de apoio das organizações membros da TNMC.


Fundadas pelo chefe Lama do TNMC, essas organizações foram criadas para apoiar os esforços de preservar e proteger o coração da tradição do Dharma tibetano e apresentar seus ricos potenciais a um público ocidental.

*Dharma Mudranalaya: Dharma Press & Dharma Publishing,
Fundadas em 1969*

35755 Hauser Bridge Rd., Cazadero, CA 95421

www.dharmapublishing.com

Dharma Mudranalaya foi originalmente fundado na Índia no início dos anos 1960. Reestabelecido nos Estados Unidos, mantém uma missão dupla: ajudar a preservar a ameaçada tradição do texto tibetano e oferecer livros que mostrem ensinamentos elaborados para ocidentais para introduzir o benefício e o valor do estudo e da prática do Dharma. É a única editora autorizada dos ensinamentos que Tarthang Rinpoche desenvolveu para ocidentais. Produziu 288 títulos exclusivos em inglês e mais de 45 títulos escritos por Tarthang Rinpoche.



Tibetan Aid Project, Fundado em 1969

1815 Highland Place, Berkeley, CA, 94709 (510) 848-4238
tap@tibetanaidproject.org ~ www.tibetanaidproject.com

O Tibetan Aid Project foi criado para apoiar a comunidade de refugiados budistas tibetanos enquanto lutava para manter sua cultura e tradições no exílio. Há quase vinte anos que a TAP patrocina o “Taste and Tribute”, uma celebração e angariação de fundos para o Yeshe De que reúne chefs de renome mundial para uma noite de alta gastronomia vegetariana, apresentações e palestras culturais e um animado leilão silencioso.

Nyingma Institute, Fundado em 1972

1815 Highland Place, Berkeley, CA 94709 (510) 809-1000
www.nyingmainstitute.com

Por quase cinqüenta anos, o Instituto Nyingma procurou compartilhar vislumbres do potencial de cura do Dharma tibetano com o Ocidente. Os programas baseados nos ensinamentos únicos de Tarthang Rinpoche projetados para ocidentais incluem as técnicas suaves, mas eficazes, de Kum Nye Yoga Tibetano, as explorações incisivas da visão de Tempo, Espaço e Conhecimento e a abordagem criativa para o trabalho oferecida pelo Caminho da Habilidade. Complementando esses cursos de estudo, uma introdução aos ensinamentos Nyingma projetados para horários de trabalho modernos incentiva os alunos a realizar estudos e práticas mais tradicionais.

Odiyan Retreat Center, Fundado em 1975

www.odiyen.org ~ contact@odiyen.org

Odiyan é uma mandala viva da arte e arquitetura sagrada budista há mais de 45 anos. Localizado no norte da Califórnia, é um dos maiores complexos de templos



budistas dos Estados Unidos, sua arte sacra e arquitetura uma expressão única do potencial do Ocidente para servir de solo fértil para as sementes do Dharma.



Nyingma Centers International, Fundado em 1976

O *Nyingma Centres International* foi fundado para apoiar o crescimento do TNMC através da criação de centros de estudo e prática que buscam defender os ensinamentos da tradição Nyingma no Ocidente. *Nyingma Centres International* desenvolveu um currículo educacional abrangente para os centros internacionais com base nos ensinamentos dos muitos livros de Rinpoche. Inspirados na tradição budista tibetana, esses ensinamentos foram criados para serem acessíveis e diretamente relevantes para a vida dos estudantes modernos.

No Brasil:

- Centro Nyingma do Brasil, São Paulo ~ www.centronyingmabrasil.org
- Nyingma Rio ~ www.nyingmario.org.br
- Centro Nyingma de Porto Alegre ~ www.nyingmapoa.org.br

Na Europa:

- Stichting Nyingma Centrum Nederland, Amsterdam ~ www.nyingma.nl
- Nyingma Zentrum Deutschland, Köln ~ www.nyingmazentrum.de

Em Israel:

- Grupo de Estudos Nyingma Israel - www.nyingmaisrael.org



Ratna Ling, Fundado em 2004

35755 Hauser Bridge Rd., Cazadero, CA 95421 (510) 809–4995

www.ratnaling.org

O centro de retiro rural de Ratna Ling oferece educação, meditação e bem-estar ao público em um ambiente bonito e isolado que incentiva a integração do espírito à vida cotidiana, com ensinamentos e práticas inspiradas na tradição budista tibetana. Os programas são baseados nos escritos do Lama Chefe Fundador.

Mangalam Research Center, Fundado em 2008

2018 Allston Way, Berkeley, CA 94704 (510) 809–1100

www.mangalamresearch.org


O MRC foi fundado para ajudar a lançar as bases para a tradução da tradição escrita do budismo tibetano para o inglês. A cooperação com as principais instituições acadêmicas em todo o mundo levou a valiosas colaborações com os principais estudiosos ocidentais do budismo tibetano e indiano. O inovador banco de trabalho do tradutor budista do MRC, projetado para facilitar a tradução e o estudo da herança textual budista, recebeu inúmeras doações do *National Endowment for the Humanities*.

Dharma College, Fundado em 2012

2222 Harold Way, Berkeley, CA 94704 (510) 809–2010

www.dharma-college.com

Dharma College é um lugar para explorar o autoconhecimento por meio de cursos e workshops inovadores baseados nos escritos recentes de Tarthang Rinpoche. Programas inspirados em seu livro *Revelations of Mind* desafiam os alunos a transformar a mente ansiosa, distraída e sofridora por meio de uma exploração



direta da experiência. Outros cursos se concentram no lançamento de 2016, Lotus Trilogy, que busca desvendar os potenciais do corpo, da linguagem e da mente. As ofertas do Dharma College exploram as maneiras pelas quais um estudo comprometido da tradição de sabedoria tibetana pode gerar novas formas extraordinárias de conhecimento no Ocidente.

Sarnath International Nyingma Institute, Fundado em 2013

SA 14/52 P-2, Baraipur, Sarnath, Varanasi, Uttar Pradesh, India 221007

www.sinibridge.org

O SINI cria e promove pontes dinâmicas de bondade baseadas em princípios e ensinamentos budistas atemporais para o benefício da humanidade. Os cursos incluem programas multidisciplinares inovadores para falantes de inglês e um programa plurianual de instrução em inglês para monásticos tibetanos que planejam ensinar o Dharma ao público ocidental.

O SINI também hospeda o Projeto de Enciclopédia Kangyur, uma iniciativa global para estudar as primeiras traduções tibetanas das palavras do Buddha. Fundado por Tarthang Rinpoche em 2019, este projeto multidisciplinar reuniu alguns dos melhores estudiosos de todas as principais escolas tibetanas. Grandes lamas ofereceram orientação e bênçãos para o projeto da enciclopédia, incluindo S.H. o 14º Dalai Lama, S.H. Sakya Trizen, S.H. Drikung Kagyu Rinpoche, S.E. Thrangu Tulku e H.E. Dzongsar Khyentse Rinpoche. www.sinibridge.org/encyclopedia/

Todas as organizações do TNMC Mandala apóiam os esforços de Yeshe De de várias maneiras - levantando fundos, patrocinando custos e oferecendo tempo, energia e experiência para o processo de produção, envio e distribuição do texto.

COMO NOS APOIAR

Nosso compromisso com a preservação continua forte, mesmo com os custos disparados. Gostaria de apoiar o nosso trabalho? Sua contribuição pode nos ajudar a continuar a oferecer aos tibetanos edições belas e duráveis de seus tesouros de conhecimento..

Existem muitas maneiras de ajudar a apoiar o trabalho do projeto Yeshe De através das organizações do TNMC:

- Inscreva-se em programas on-line ou presenciais nos centros da organização TNMC - os rendimentos fornecem suporte crucial e permitem que a distribuição continue.
- Doe para as organizações do TNMC que apoiam o Yeshe De.
- Ofereça seu tempo, energia e habilidades diretamente para o Projeto Yeshe De ou para uma de nossas organizações de apoio - adoráramos trabalhar com você.

Explore o mundo NYINGMA MANDALA ~ www.nyingmamandala.org

Discubra nossos programas online ~
www.nyingmamandala.org/nyingma-online-offerings/

Desfrute do evento *Taste and Tribute* ~ www.tibetanaidproject.org



Seja um voluntário em Odiyan ou Ratna Ling

Oferecemos programas para trabalho em tempo integral no Odiyan Retreat Center e no Ratna Ling. Os participantes do Odiyan vivem e trabalham no local, desenvolvendo uma ampla gama de habilidades e aprendendo a criar arte sacra, ajudar na preservação de textos e participar da jardinagem de alimentos orgânicos e da manutenção do templo. Voluntários da Ratna Ling apóiam o Projeto Yeshe De trabalhando na encadernação da Dharma Mangalam Press.

Para saber mais visite www.odiyan.org ou volunteer.ratnaling.org

Participe da Cerimônia da Paz Mundian em Bodh Gaya, India

Quase todos os anos desde 1989, milhares de monges, monjas, praticantes leigos e peregrinos se reúnem no local da iluminação do Buddha para dez dias de orações e práticas. A participação neste monlam (smon lam) gera mérito poderoso para fortalecer o Dharma à medida que se enraíza no Ocidente e nos países modernizados ao redor do mundo. A TNMC envia todos os anos um pequeno número de participantes voluntários para ajudar na distribuição do livro.

Entre em contato conosco em yeshede@gmail.com para saber mais.

Conheça mais sobre nosso trabalho

Se você estiver interessado em aprender mais sobre o que fazemos, oferecemos um folheto estendido de 300 páginas que oferece uma visão mais profunda do Projeto Yeshe De, disponível mediante solicitação com sua doação.

Para mais informações, entre em contato conosco em yeshede@gmail.com

O FUTURO DO CONHECIMENTO TIBETANO

Corretamente transmitidos e compreendidos, os ensinamentos da sabedoria tibetana têm o potencial de abrir nossa visão de mundo, transformar nossa experiência de vida e acabar definitivamente com nosso sofrimento. Grandes mestres como Patrul Rinpoche e Lama Mipham podem guiar nossos passos no caminho da meditação e orientar nossos esforços no estudo do rico e antigo mundo do conhecimento budista.

Ficamos felizes em ver os esforços recentes para traduzir os textos do Cânone budista tibetano para as línguas ocidentais, mas como esses preciosos ensinamentos chegam às culturas modernas, é imperativo que os textos tibetanos originais permaneçam amplamente disponíveis para que a crescente compreensão do mundo possa estar firmemente enraizado na tradição autêntica, permitindo a criação de traduções que podem falar diretamente ao coração. Os esforços do Projeto 84.000 já começaram a dar frutos. Ao mesmo tempo, o Projeto de Enciclopédia Kangyur, com sede na Índia, reuniu

estudiosos tradicionais de todas as escolas do budismo tibetano para conduzir um estudo profundo das origens do Kangyur. Seu trabalho servirá como base para novos materiais educacionais para estudantes ocidentais e tibetanos de todas as idades e níveis de experiência.

Certa vez, o Dharma chegou ao Tibete vindo de Aryadesha, a pátria da Índia. Agora ele se propagou por todo o mundo. À medida que gradualmente se enraíza em novas terras, podemos reconhecer uma contribuição exclusivamente americana para sua sobrevivência: a fonte da manifestação autoiluminada é alimentada pela liberdade de religião americana. A expressão ocidental do direito ao culto, de conduzir a vida de acordo com as próprias crenças, constitui importante conhecimento humano. Para nós, americanos, é nosso patrimônio, nossa herança - e nosso presente para todos os seres sencientes.

—Tarthang Rinpoche

CINQUENTA E DOIS ANOS DA DHARMA PUBLISHING & DO PROJETO YESHE DE MUNDIALMENTE

PRESERVAÇÃO DE COLEÇÕES TIBETANAS

EDIÇÃO YINGMA DO BKA'-'GYUR & BSTAN-'GYUR
130 VOLUMES, 15.760 LIVROS

TESOURO DAS OFERENDAS YESHE DE
1.926 VOLUMES, 5.847.647 LIVROS

GRANDES TESOUROS DE ANTIGOS ENSINAMENTOS
637 VOLUMES OCIDENTAIS, 34.228 TEXTOS PRINCIPAIS, 69.006 LIVROS

ANTIGOS ENSINAMENTOS BUDISTAS
151 VOLUMES, 1.589 TEXTOS, 523.500 LIVROS

COLEÇÃO DO TIBETE
588.641 LIVROS

TOTAL 1.926 VOLUMES, 7.044.554 LIVROS PUBLICADOS

5.25 MILHÕES DE LIVROS DISTRIBUÍDOS GRATUITAMENTE PARA MAIS DE
3.300 MONASTÉRIOS, CENTROS DE DHARMA E BIBLIOTECAS
EM TODA A ÍNDIA E NA REGIÃO DO HIMALAIA.

MAIS DE 10.000 CONJUNTOS DO BKA'-'GYUR DISTRIBUÍDO GRATUITAMENTE
PARA O SANGHA
NOS ÚLTIMOS 32 ANOS, O PRAJNAPARAMITA DE 8.000 LINHAS FOI DIS-
TRIBUÍDO GRATUITAMENTE PARA A SANGHA 25 VEZES;
UM TOTAL DE 92.694 LIVROS.

DHARMA PUBLISHING COLLECTION

288 PUBLICAÇÕES EM INGLÊS
MAIS DE 45 TÍTULOS DE TARTHANG TULKU RINPOCHE



Tarthang Tulku Rinpoche acende a vela com Wangmo Dixey e Segundo Cavalheiro Douglas Emhoff, na Casa Branca na quarta-feira, 26 de maio de 2021. Erika Moritsugu, Deputy Asst. ao presidente Biden, Ven. Bhante Uparatana, representando o Budismo Theravâda, Shekar Narasimhan, Pres. da Fundação Dharma em Ação, Segundo Cavalheiro Douglas Emhoff, Ven. Tarthang Tulku Rinpoche, representando o Budismo Vajrayâna, Wangmo Dixey, Pres. do Int'l. Associação Budista, e Rev. Marvin Harada, representando o Budismo Mahâ-yâna, na Casa Branca. | As duas fotos inferiores são fotos oficiais da Casa Branca de Cameron Smith.

Em uma estreia histórica, uma cerimônia de acender as velas para observar e comemorar a obtenção da iluminação do Buddha, o primeiro ensinamento e a passagem para o Parinirvâna foi realizada na Casa Branca em comemoração ao dia de Vesak. O Segundo Cavalheiro Douglas Emhoff se juntou a representantes das três principais tradições do budismo para homenagear esta grande religião mundial.



Esses preciosos tesouros são levados em procissão antes de serem distribuídos.

མཁའ་སྐྱོབ་ཚོས་གསུམ་རིང་ལུགས་ཆེ།། འཇམ་གླིང་ས་གསུམ་བྱུང་བར་འཕེལ།།
འགྲོ་རྒྱུད་མཚོག་གསུམ་སྣང་བ་དང་།། མི་འབྲལ་དུས་གསུམ་དག་ལེགས་ཤོག།



Projeto Yeshe De - Noroeste da Califórnia, EUA